MIDDLEBURY COLLEGE
LANGUAGE SCHOOLS

Summer 1975
Year Abroad 1975-76

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

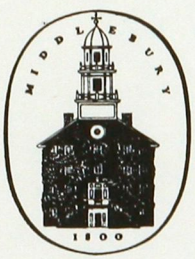
Middlebury College complies with the 1964 Civil Rights Act and does not discriminate on the basis of sex, race, color, national origin or religion in carrying out college activities.

MIDDLEBURY COLLEGE

LANGUAGE SCHOOLS CATALOGUE / 1975-76

ADMINISTRATION

James I. Armstrong, *President of Middlebury College*
Roger M. Peel, *Director of the Language Schools*
M. Kimberly Sparks, *Chairman of the Committee on Foreign Languages*
Mrs. Doris K. Crow, *Administrative Secretary to the Director*
Mrs. Marjorie C. Grant, *Administrative Assistant to the Director*



MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN

Published by Middlebury College
once in January, February, March, October,
and twice in November
by the Publications Department, Forest Hall,
Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753

Vol. LXX, January, 1975, No. 1

Contents

THE LANGUAGE SCHOOLS

5 History
5 Philosophy
6 Admission
5 Program
6 Courses of Study and Degree Programs

THE SUMMER PROGRAM

7 Language Pledge
7 Life in the Schools
7 Faculty
7 The 1975 Session
9 Chinese School
12 French School
17 German School
22 Italian School
25 Japanese School
27 Russian School
30 Spanish School

THE SCHOOLS ABROAD

35 School in France
36 School in Germany
40 School in Italy
42 School in Spain

GENERAL INFORMATION

Summer

44 Application
45 Calendar for 1975
44 Credits (Including Transfer Credits)
45 Fees and Finances
46 Financial Aid
46 Health Services
46 Insurance
46 Living Accomodations
47 Registration

Schools Abroad

47 Application and General Procedures
47 Calendar for 1975-76
48 Expenses (Housing and Transportation)
47 Fees and Finances
48 Financial Aid
48 Insurance

The Language Schools

HISTORY

The Middlebury College Language Schools were pioneers in the development of specialized study of Modern Languages in this country. The German School was founded in 1915, followed by the French and Spanish in 1916 and 1917. The Italian School was added in 1932, Russian in 1945, Chinese in 1966, and Japanese in 1970.

The Schools in Europe opened in 1949 with the first session of the School in France in cooperation with the University of Paris. This was followed in 1951 with a similar program in Madrid, after which the Schools in Mainz and Florence were established in 1959 and 1960.

PHILOSOPHY

The Language Schools aim to give thorough training in the language and cultural heritage of the foreign country. Equal attention is given to all areas of instruction, from introductory courses to advanced seminars. Students are welcome to apply for a single summer at any level or as candidates for one of the degree programs to be completed over several summers in Vermont or at one of the Schools Abroad. For those who are currently teaching or who plan a career using foreign languages, the M.A. is conceived as a course of study in itself and not simply as the first half of a doctoral program. The D.M.L. (Doctor of Modern Languages) degree differs from the traditional Ph.D. in its emphasis on the combination of both scholarly and professional training for teaching at the college or university level.

PROGRAM

Courses are offered at both the graduate and the undergraduate levels on the Vermont campus during the summer and at the Schools in FRANCE, GERMANY, ITALY and SPAIN during the academic year.

Summer

Courses for *graduate credit* in FRENCH, GERMAN, ITALIAN, RUSSIAN and SPANISH lead to M.A. and D.M.L. (Doctor of Modern Languages) degrees.

Courses for *undergraduate credit* provide intensive instruction in CHINESE, FRENCH, GERMAN, ITALIAN, JAPANESE, RUSSIAN and SPANISH.

Abroad

Graduate students may continue their course of study in FRANCE, GERMANY, ITALY and SPAIN.

Undergraduates may enroll in the Middlebury Junior Programs in FRANCE, GERMANY, ITALY and SPAIN. In some cases, depending on individual qualifications, a preliminary summer at Middlebury may be required.

ADMISSION

Application to the Schools should be made early. Admission standards are high, but each application is considered individually. Acceptance decisions are made throughout the winter and spring months until full enrollment numbers are reached after which all applicants are placed on a waiting list.

COURSES OF STUDY AND DEGREE PROGRAMS

The intensive summer program of language study in CHINESE, FRENCH, GERMAN, ITALIAN, JAPANESE, RUSSIAN and SPANISH is offered at several levels. It is open to students who wish to improve or refresh their foreign language skills or to gain proficiency in a new language necessary for their professional careers.

Summer courses offering advanced undergraduate or graduate credit are open to students enrolled in degree programs at other institutions who wish to transfer their Middlebury credits to their own degree.

The Junior Program Abroad offers two semesters credit towards the B.A. degree to be transferred to the student's home institution.

The Master of Arts in FRENCH, GERMAN, ITALIAN, RUSSIAN and SPANISH requires an approved program of twelve units/courses to be earned over several summers on the Vermont campus or in one summer in Vermont followed by one academic year abroad.

The Doctor of Modern Languages in FRENCH, GERMAN, ITALIAN, RUSSIAN or SPANISH requires an additional twelve units beyond the M.A. The degree may be earned through study on the Vermont campus during the summer and at one of the Schools Abroad during the academic year. More complete details are available on request to the Language Schools Office.

The Summer Program

Language Pledge: More than fifty years of experience have proven the effectiveness of the Middlebury insistence of using the foreign language both in and out of the classroom. All graduate students are required to sign a formal statement agreeing to use the foreign language as the only medium of communication during the entire session. A modified language pledge is required even of students in the beginning courses.

Life in the Schools: Middlebury's country setting is ideal for summer study. Students live on campus in the dormitories assigned to each School and they take their meals with the faculty and staff of their School. Extra-curricular activities include films, concerts, lectures, singing groups, picnics, and various sports such as tennis, swimming, volley ball, and soccer. There are attractive opportunities for hiking in the nearby Green Mountains and for bicycling along the quiet roads of the Champlain Valley.

Faculty: The Faculty is made up of experienced professors of Chinese, French, German, Italian, Japanese, Russian, and Spanish. All are specialists in their field and many come to Middlebury from abroad, thus ensuring in each School the stimulus of fresh contacts with the foreign language and culture.

Curriculum: All students are expected to enroll for the full session and to carry a full academic load.

The undergraduate curriculum is divided into levels, each of which is a full-time program. Students may enroll for credit in only one level at a time. Placement is determined by testing and according to previous study of the language.

The graduate curriculum is made up of a large number of individual courses in linguistics, literature, the social sciences, art history and foreign language pedagogy. A normal load for each student is three courses per summer, to be selected in consultation with the Director or Dean. First-year students are placed in courses most appropriate to their linguistic proficiency at the time of registration. Some students may be required to take one or more courses at the advanced undergraduate level before beginning a full load of graduate work.

Dates and Fees: All Schools are in session during June, July and August for periods ranging from six to nine weeks. Fees for tuition, room and board vary according to the length of the session. Complete information on Dates and Fees is included on page 45 of this catalogue.

Credits: Courses for undergraduate credit in French, German, Italian and Spanish award six credits for each level. Courses in the nine-week session of Chinese, Japanese and Russian award ten credits for each level.

Courses for graduate credit in French, German, Italian and Spanish and all six-week courses in Russian offer one unit of credit as defined on page 00 of this catalogue.

The 1975 session: Planning for each session of the Language Schools begins many months in advance in order to provide students with as much information as possible on the following year's faculty and courses. Sometimes it is necessary to make late changes if unforeseen problems occur, and this year in particular it has proven extremely difficult for some Schools to complete their preparation.

The postal strike in France, for example, has interrupted correspondence with many faculty members, thus making it impossible at this time for the French School to list all courses to be offered. However, full details will be included in the Registration Bulletin of each School to be sent to all accepted students in the Spring of 1975.

Students wishing to take courses for undergraduate credit should read the descriptions carefully before completing the application form. Graduate students will be provided with similar descriptions in the Registration Bulletins.

A new system of numbering courses is being used in 1975. Numbers used in past years are given in parenthesis for the benefit of former students. Also, the necessary distinction between the six, seven, and nine week sessions is made as follows: † seven weeks, ‡ nine weeks. The six week sessions are uncoded.

CHINESE SCHOOL

Director: HELEN T. LIN. Chairman and Associate Professor of Chinese, Wellesley College. B.S., National Taiwan University.

Dean: NICHOLAS R. CLIFFORD. Chairman and Associate Professor of History, Middlebury College. Ph.D., Harvard University.

FACULTY (Professors in Charge)

TIEN-KUN KUO. Assistant Professor of Chinese, Connecticut College. B.A., National Normal University, Peiping.

I-CHENG LIANG. Research Staff Member of East Asian Studies, Princeton University. Ph.D., Ohio State University.

JAMES PUSEY. Assistant Professor of Chinese Studies, Bucknell University. Ph.D. Candidate, Harvard University.

YIH-JIANN TAI. Assistant Professor of Chinese, University of Pittsburgh. Ph.D., University of Southern Illinois.

NAI-YING T'ANG. Lecturer in Chinese, Princeton University. M.A., Taiwan Normal University.

Administrative Staff

Harriett S. Craven. Secretary

Ena L. Korn. Secretary

Program of Studies

CS 101–102 Beginning Chinese‡

An intensive introduction to "Mandarin". The course begins with a four-day concentrated study of Mandarin phonetics and the Gwoyeu Romaatzyh tonal-spelling system of romanization. Chinese characters are also introduced in the first week, along with simple vocabulary items for daily use. For the next six and a half weeks, students concentrate on the first ten lessons of the *Mandarin Primer,* which is supplemented with sentence pattern drills and exercises prepared at Middlebury. A complete series of tapes, including vocabulary and pattern drills, prepared at Middlebury and Harvard, accompanies each lesson. For the last week and a half *Elementary Chinese* (Peking, 1972) is used to introduce simplified characters and the Pin-yin system of romanization. Other romanization systems will also be presented.

Each day the class meets as a whole for two hours for the introduction and explanation of new material and for introductory pattern practice, then it divides into small sections (5–8 students) for two hours of drill. Each student receives two fifteen-minute periods of private tutorial per week. Preparation, including work in the language laboratory, usually requires about five hours of study each day.

The medium of instruction gradually shifts from English to Chinese, and students are encouraged to speak less and less English outside of class. By the end of the session students have a good command of basic grammatical constructions, a working vocabulary of over a thousand words, and an active knowledge of about 600 characters.

CS 201–202 Intermediate Chinese I‡

Emphasizing both the audio-lingual approach and the reading of Chinese character text, this course covers *Study in Taiwan, Twenty Lectures in Chinese Cuture,* and *The Chinese Reader* (I & II). The course is taught primarily in Chinese and is open to students with active knowledge of 300–400 characters. At the end of the course students are able to recognize about 1800 characters and to write at least 900 from memory. They are able to speak with some fluency on conversational topics, to write short compositions, and to read short articles and current newspapers.

Assignments include: 1) translation; 2) composition; 3) sentence patterns; 4) using Chinese to explain the meanings of Chinese idioms and phrases; 5) sentence completion. Daily work outside of class, including time spent in the language laboratory, requires approximately five hours.

CS 251–252 Intermediate Chinese II‡

While continuing the audio-lingual approach, this course also emphasizes the reading of Chinese character texts (both standard and simplified characters). The first part of the course covers selections from *The Chinese Reader* (I & II), *Tarn Butyng,* and *Twenty Lectures in Chinese Culture,* with the second part shifting to the reading of newspaper selections, essays, and short stories in modern Chinese. The course is taught primarily in Chinese and is open to students with active knowledge of at least 500–600 characters. At the end of the course students are able to recognize 2000 characters and to write at least 1100 from memory. They are able to speak with some fluency on conversational topics, to write short compositions and to read current newspapers and articles by modern authors with the aid of a dictionary.

Assignments include: 1) translation; 2) composition; 3) sentence patterns; 4) using Chinese to explain the meanings of idioms and phrases; 5) sentence completion. Daily work outside of class, including time spent in the language laboratory, requires approximately five hours.

CS 301–302 Advanced Chinese (Modern Chinese)‡

This course aims at further development of overall language proficiency through extensive reading of modern texts selected from a wide range of styles and genres. Readings include: 1) essays on academic subjects; 2) modern vernacular literature: essays, short stories, and plays; 3) contemporary materials: political writings from the People's Republic of China and from newspapers. Classes are conducted entirely in Chinese. Individual laboratory exercises are required daily.

In addition to the 15 class hours weekly, students are also occupied approximately five hours daily with vocabulary review, sentence patterns and translation, preparation of class materials, listening to lesson tapes, recorded dictation exercises, individual meetings with teachers, preparing for quizzes, and composition writing.

CS 401–402 Classical Chinese‡

This course is open to students who have no wenyan training but who have completed three years of modern Chinese or its equivalent. Except for occasional explanations of difficult grammatical constructions, the course is conducted entirely in Chinese. While the prime concern of the course is training

in the reading of wenyan, students have ample oral and written practice to enable them to maintain proficiency in these aspects of the language. Students also have an opportunity to improve their reading of baihua, since explications of the texts are provided in written baihua as well as through lectures. Laboratory tapes accompany all of the lessons as an aid to assimilation of the texts.

Assignments include: 1) translation from classical into modern Chinese, and vice versa; 2) writing sentences with classical Chinese expressions; 3) grammatical practice (usage of particles and analysis of sentence structure); 4) compositions in both classical and modern Chinese. Daily work outside of class, including time spent in the language laboratory, requires approximately five to six hours.

CS 501–502 Readings in Chinese Culture‡

The course is divided into units of two or three weeks in length, each focusing on a broad topic.

Designed for students with at least three years of Chinese, and with an elementary knowledge of classical Chinese, the course is conducted exclusively in Chinese. As this is essentially still a language course, emphasis is placed upon developing to a high level the writing, speaking and reading skills of students. Writing ability is developed through completion of weekly essays or translations of English articles which are corrected and explicated in individual diagnostic sessions.

In addition to the weekly essays or translation, there is a term paper, the topic of which is determined by the student's individual interest. A group discussion on current affairs is conducted once a week.

Daily written exercises are based on the material discussed in class. These exercises include answering questions put by the instructor, translations form classical into modern Chinese, and various exercises for retention of new vocabulary. Daily work outside of class, including time spent in the language laboratory, requires approximately five hours.

Life in the School: Apart from the formal work of the school, there are opportunities for students to become introduced to a number of facets of Chinese culture. There are films, both from Taiwan and the People's Republic, guest lectures —both in Chinese and English—and demonstrations of Chinese music. In the past, students have used their spare time to study calligraphy, Chinese cooking, Chinese music, and *t'ai-chi ch'üan*. One of the high points of the session has been "China Night," when students both write and produce Chinese plays and skits, or take part in musical performances. There has been also an active participation in athletics, such as volleyball and tennis, as well as picnics and other outings. Such activities help greatly to ease the pressures of a long, intensive session, and over the years have become an important part of the life of the school.

FRENCH SCHOOL

Director: JEAN CARDUNER. Professor of French and Associate Dean of Curriculum, University of Michigan. Licence ès Lettres; Diplôme d'Etudes Supérieures, Sorbonne; Diplôme de l'I.P.F.E.; Ph.D., University of Minnesota.

Dean: ROLAND SIMON. Instructor of French, Middlebury College; M.A., University of Wisconsin.

FACULTY

JEAN-MICHEL ALAMAGNY. Office of Tourism, Nice.

JEAN BARON. York University.

JOCELYNE BAVEREL. University of British Columbia.

JACQUES BRAULT. Université de Montréal.

SYLVIE CARDUNER. Residential College, University of Michigan.

ALBERT DI CRISTO. Université de Provence (Aix).

CHANTAL FORESTAL. Université de Provence.

EDWARD KNOX. Director of Studies, Middlebury College in France. Associate Professor of French, Middlebury College. Ph.D., Yale University.

GENEVIEVE KREBS. Université de Paris XIII.

MICHEL LAUNAY. Université de Paris (Sorbonne).

J. J. LEGRAND. Université de Caen.

MARYVONNE MASSELOT. Université de Besançon.

PIERRE MASSELOT. Chargé de cours à l'Université de Paris VIII.

NICOLE MAURY. University of Toronto.

JACKY G. NEEFS. Université de Paris VII.

JEAN PEYTARD. Université de Besançon.

L. R. PLAZOLLS. Université de Paris (Sorbonne).

GEORGES RAILLARD. Université de Paris VII.

RENE REMOND. Président, Université de Paris XIII.

YANNICK RESCH. Université de Provence.

CHARLES SALA. Université de Paris XIII.

COLETTE STOURDZE. Centre International d'Etudes Pédagogiques de Sèvres.

BERNARD UZAN. Visiting Professor, Wellesley College.

MARIE-HELENE VALENTIN. Lycée Pilote de Sèvres; Centre International D'Etudes Pédagogiques de Sévres.

REBECCA VALETTE. Professor of French, Boston College.

Administrative Staff

Olivier Carduner. Aide to the Director and staff.

Kent Carr. Manager of the Librairie Française.

Kathleen Kent Finney. Secretary of the French Department and the School in France.

Hope Gottlieb. Secretary of the Director.

Rosanne Simon. Secretary of the French Schools.

Elaine Uzan. Dana Hall School. Comédienne; Assistante de Bernard Uzan.

Program of Studies

UNDERGRADUATE COURSES

FR 101–102 Beginning French†

This course is for students who have never studied French. It is equivalent to first year French in a regular academic program. The main emphasis is on speaking, but the course also develops the skills of listening and reading, and, to a lesser degree, writing.

FR 201–202; FR 211–212; FR 221–222
Intermediate French†

The emphasis on speaking and listening is maintained, but reading and writing are also systematically developed. The division into three levels permits careful grouping of students according to their level of performance. The organization of the three courses is flexible so as to permit maximum individualization.

FR 401–402–403 (90)
Advanced French

At the conclusion of this course students are expected to be able to understand a lecture or a casual conversation; to read standard written texts in journalistic or literary prose; to speak fluently with a pronunciation acceptable to a native speaker; to write a grammatically correct prose, using idiomatic expression.

Graduate Courses Open to Advanced Undergraduates

FR 501 **Oral Practice**

FR 502 **Patterns of Conversational French**

FR 504 **Pronunciation of Contemporary French**

FR 508 **Theater Workshop**

FR 510 **Advanced Grammar**

FR 590 **Explication de Textes**

GRADUATE COURSES

Language

Conversation

FR 501 (101) **Oral Practice**

FR 502 (102) **Patterns of Conversational French**

FR 601 (105) **Advanced Oral Expression**

Grammar and Composition

FR 510 (110) **Advanced Grammar**

FR 611 (111) **Composition**

FR 612 (112) **Techniques of Expression and Communication**

FR 618 (118) **Theory and Practice of Translation**

Phonetics

FR 504 (122) **Pronunciation of Contemporary French**

FR 604 (126) **Corrective Phonetics**

Theater Workshop

FR 508 (128)

Language Analysis

FR 622 (132) **Introduction to Linguistics I**

FR 624 (134) **Introduction to Linguistics II**

Civilization

FR 630 (140) **Introduction to Modern France**
J. Carduner/Knox/Launay/Sala/Vincent

FR 632 **Contemporary French Society** Vincent

FR 634	**Two Aspects of French Society:** **A. The Youth** **B. Social Mobility**	Vincent
FR 646	**France from 1870 to 1914**	Launay
FR 648	**The Political System in France**	Rémond/Launay
FR 654	**Painting and Society in the XIXth Century**	Sala
FR 658	**Panorama of French Music**	Legrand
FR 850	**Seminar: Theories and Techniques of Interpretation in Art**	Sala
FR 858	**Seminar: Poetry and Music**	Legrand

Literature

FR 590	**Explication de textes**	Resch
FR 672	**Stendhal, Balzac**	J. Carduner
FR 675	**Le conte fantastique**	Neefs
FR 676	**Ideology and Science: Flaubert, Zola, J. Verne**	Neefs
FR 678	**Techniques of the Roman Réaliste: Flaubert and Zola**	Plazolls
FR 687	**Modern French Theater**	Uzan
FR 688	**Le Nouveau Roman**	Raillard
FR 690	**Trends in Contemporary Criticism**	Brault
FR 691	**Interpretation of Literary Texts**	Plazolls/Neefs
FR 890	**Seminar: Linguistics and Literary Criticism**	Peytard

Professional Preparation

FR 694	**The Teaching of French**	Valette
FR 695	**Pedagogy of Phonetics**	S. Carduner
FR 894	**Seminar in Pedagogy**	Valette

Curriculum and Degree Requirements: M.A. candidates must demonstrate proficiency, either through designated course work or by testing, in phonetics, conversation, and composition. They must also take at least *one* course in language analysis, *two* in civilization, and *three* in literature. Courses in professional preparation are strongly recommended for anyone already teaching or planning to teach, and are *required* of students planning to request a recommendation for teaching.

All new graduate students will take three placement tests on arrival: one in written French (grammar/composition), one in phonetics, and one in conversation. The results of the tests will determine which courses the students should elect for credit. In order for a student to be exempted in any of these areas, he or she must have attained the level of FR 502 (Patterns of Conversational French), FR 504 (Pronunciation of Contemporary French); FR 510 (Advanced Grammar) and FR 611 (Composition).

Life in the School: The French School prides itself in offering not only a fine academic program, but an intensive extra-curricular one as well. A theater *atelier* has always been a special feature of the School: both students and professors are given the opportunity to act in or design sets for classical, modern, and light theater pieces. The French film series gives everyone an opportunity to see the latest in cinema, and to strengthen aural comprehension. Evening lectures and concerts provide opportunities to become acquainted with other aspects of French culture. The dining room serves as a place where one can engage in relaxed conversation in French.

The alumni organization of the French School, *Amicale de Middlebury*, provides a certain number of scholarships for the French Summer School and the Graduate Program in France. Scholarships are awarded on the basis of financial need and academic excellence.

Amicale de Middlebury, an association of alumni, professors, students and friends of the French School, maintains the spirit of fellowship and comradeship among all those who have been associated with the School. Each summer there is an alumni weekend at which time former students and faculty are invited to Middlebury to participate in lectures, dinners, and the on-going activities of the session. Newsletters are sent four times a year to keep alumni up-to-date on the activities of the French School.

GERMAN SCHOOL

Director: GÉRARD SCHNEILIN. Maître de conférence, Chairman of German, and Academic Vice President, University of Paris X—Nanterre, and member, Board of Directors; Agrégation d'allemand, University of Paris.

Dean: THOMAS HUBER. Associate Professor and Chairman of German, Middlebury College. Ph.D., Princeton University.

FACULTY

GERTRAUD BRODHEAD. Assistant in German, Smith College. M.A., Middlebury College.

REINHOLD BUBSER. Assistant Professor of German, Texas A & M University. Ph.D., Michigan State University.

ALFRED DOPPLER. Professor für Österreichische Literaturgeschichte und Allgemeine Literaturwissenschaft, Innsbruck. Dr. phil. and habil., Graz.

KARL FRANKENBERGER. Dozent für deutsche Sprache und Landeskunde am Centre d'Enseignement Supérieur des Affaires, Jouy-en-Josas; Maître de conférence am Institut d'Etudes Politiques, Paris.

RUTH GROEN. Teacher of German, Cicero [NY] High School; B.A., University of Pittsburgh.

HELLMUTH KARASEK. Associate Editor (Cultural Affairs), *Der Spiegel*. Dr. phil., München.

CONSTANCE KENNA. Instructor of German, Middlebury College. M.A. Yale University.

GILBERT KREBS. Maître de conférence, University of Paris III. Diplôme d'études supérieures, Agrégation d'allemand, Paris.

JOSEF KUNZ. Professor der Germanistik, Marburg. Dr. phil. and habil.

ECKEHARD LATZ. Teacher of German, Burr and Burton, Manchester, Vermont. M.A., Middlebury College.

ERNA NEUSE. Professor and Chairman of German, Douglass College. Dr. phil., Vienna.

HENRY SCHMIDT. Associate Professor of German, Ohio State University. Ph.D., Stanford University.

GERD SCHNEIDER. Associate Professor and Chairman of German, Syracuse University. Ph.D., University of Washington. Director of the Beginning and Intermediate Level Courses.

GÜNTER TESCHAUER. Foreign Language Supervisor, Tenafly [NJ] High School System. D.M.L., Middlebury College.

HEINZ VATER. Professor of Linguistics, Köln. Dr. phil. and habil., Hamburg.

GABRIELA WETTBERG. Former Instructor of German and Director of the German House, Douglass College. M.A., Rutgers University.

BERND WITTE. Wissenschaftlicher Assistent am Germanistischen Institut der Technischen Hochschule Aachen. Dr. phil., Münster.

Administrative Staff

Reinhard Czeratzki. Coordinator of Student Activities. M.A., Middlebury College.

Josef Kunz. Chorus Director.

Eckehard Latz. Phonetics Assistant.

Henry Schmidt. Theater Workshop Coordinator.

Ann Young. Secretary. M.A., Middlebury College.

Program of Studies

UNDERGRADUATE COURSES

GN 101–102 Elementary German†

Daily activities normally include four hours of classroom instruction plus an hour or two of additional work in the language laboratory. The course consists of lectures, drills and laboratory. In the lectures, students are guided through the exercises they are to prepare for the following drill. Drilling is done in groups of about ten students. The course is designed to cover all major aspects of contemporary German; reading materials are introduced in about the fourth week. Throughout the course audio-visual materials are used to complement the printed word. Gerd Schneider and staff

GN 201–202 Intermediate and Advanced German†

Daily activities normally include four hours of classroom instruction plus additional work in the language laboratory. The course begins with a comprehensive grammar review; this is followed by a phase in which texts are used as a basis for further language instruction and for the acceleration of reading speed. Progress in the language is supplemented by textual interpretation. This course will significantly increase the student's fluency in spoken German and facility in reading. Recent German television materials are used to extend communicative skills and comprehension. Gerd Schneider and staff

GN 510 Oral Practice

Small daily classes are devoted to guided discussions of assigned relevant topics and to graded vocabulary exercises and occasional grammar problems. Oral reports are also required. Gertraud Brodhead

GN 512 Stylistics

The course offers structured writing practice, discussion of complex points of grammar, sentence structure and correct expression. There will be at least two written assignments per week. Gertraud Brodhead

GRADUATE COURSES

Qualified undergraduates may take courses on the 600 and 700 levels with permission of the Director and the Instructor.

GN 601 (1) Introduction to Literary Scholarship

The course consists of general lectures and small discussion groups, where the material will be examined in detail. Basic terminology and techniques of literary analysis and research methods are introduced through study of texts and daily discussion. Several topical lectures (imagery, theory of the novel, theory of genres, tragic and grotesque) will be presented by faculty members according to the areas of their special interest. This course is required for students who plan to attend the School in Germany and for students who wish to become candidates for the M.A. degree at Middlebury.

Thomas Huber, Erna Neuse, Gérard Schneilin, N.N.

GN 610 (67)	**Oral Practice**	Gerd Schneider, Gabriela Wettberg
GN 612 (62)	**Stylistics**	Karl Frankenberger, Gabriela Wettberg
GN 620 (55)	**Phonetics**	Heinz Vater
GN 621 (52)	**Linguistics**	Heinz Vater
GN 630 (34)	**Landeskunde of the Federal Republic of Germany**	Gilbert Krebs
GN 631	**Landeskunde of the German Democratic Republic**	Bernd Witte
GN 691 (71)	**Methods of Teaching German as a Foreign Language**	Günter Teschauer
GN 711	**Advanced Practice in Methods of Oral and Written Communication**	Karl Frankenberger
GN 725	**Contrastive Grammar**	Heinz Vater
GN 732	**Methodology of Landeskunde**	Gilbert Krebs
GN 734 (36)	**Society of the Federal Republic of Germany**	Hellmuth Karasek
GN 760	**Novelle**	Josef Kunz
GN 762	**Traditional Concepts of Lyrical Poetry and Their Modern Variants**	Alfred Doppler
GN 764	**Narrative Forms of Literature in the German Democratic Republic**	Bernd Witte
GN 766	**Revolutionary Drama (with Workshop)**	Henry Schmidt
GN 767 (15)	**Contemporary Drama**	Hellmuth Karasek
GN 780	**The German Tragi-comedy (Proseminar)**	Gérard Schneilin
GN 782	**Erzählungen of Heinrich and Thomas Mann (Proseminar)**	Josef Kunz
GN 784	**Multivision: Studies on the Techniques of Narrative Gambits in the 20th Century German Novel (Proseminar)**	Thomas Huber
GN 860	**Narrative Techniques of 20th Century Austrian Literature (Seminar)**	Alfred Doppler

Graduate Curriculum: The courses listed above are in two general categories: courses numbered 500–699 are part of the *Grundstudium,* which includes the required basic courses; courses in the range 700–899 are in the *Aufbaustudium.*

Graduate students normally take three courses, including at least one literature or civilization course. Advisors will assist students in selecting courses and designing programs of study.

The German School offers five modes of instruction with the following special assignments: *Introductory Courses:* two papers of three to four pages written outside class, and two critical essays written in class; *Courses:* short oral reports based on written notes rather than research papers, and mid-term and final examinations; *Proseminars:* three papers of three to four pages each, written outside class; *Seminars:* one long paper, not to exceed 20 pages; *Workshops:* participation in a stage production in addition to classroom work.

M.A. candidates not going abroad must take a proseminar and a seminar, in that sequence. The seminar may be taken as early as the second summer, and preferably not later than the third. Course GN 601: *Introduction to Literary Schloarship* is a prerequisite for admission to a seminar. Students going abroad must take both this course and one proseminar or seminar.

Degree Requirements: The following courses are required for the M.A. degree in German: GN 601: *Introduction to Literary Scholarship;* GN 621: *Introduction to Linguistics;* one of the following: GN 632: *Introduction to German Culture and Civilization,* GN 630: *Introduction to Contemporary Germany (FRG),* or 631: *Introduction to Contemporary Germany (GDR);* GN 620: *German Phonetics;* GN 612: *Stylistics;* GN 610: *Advanced Oral Practice;* GN 691: *Methods of Teaching German;* and one proseminar in literature.

Candidates may concentrate the remaining four courses in one or two areas: literature, linguistics or civilization. One of the four courses must be a seminar.

With the Director's permission and the instructor's consent, courses on the 700 level may be taken as seminars to fulfill the degree requirement.

With the Director's permission, *Advanced Oral Practice* (GN 610) may be waived on the basis of demonstrated proficiency to allow the student to take another course.

Life in the School: The 1975 German School will concentrate on 20th century Austrian and German literature and on *Landeskunde* of both German states. For the first time, the School will offer *LANDESKUNDE of the German Democratic Republic* (GN 631) and *Methodology of LANDESKUNDE* (GN 732). In addition, the School will continue to offer basic courses in language, literary analysis, culture and pedagogy. The faculty includes specialists in 20th century Austrian and German literature, *Landeskunde,* drama and language study. An interdisciplinary approach will be stressed. There will be weekly colloquia on subjects discussed in courses and seminars. Students will have an opportunity to exercise their performing talents in the drama workshop in connection with Henry Schmidt's course *Revolutionary Drama* (GN 766) and in the chorus to be organized by Josef Kunz. As in the past, a film series and a faculty play-reading are scheduled. This year the list of lectures tentatively includes *Der Zauberberg* (Josef Kunz), *Georg Trakl* (Alfred Doppler), and *The Literature of the Working Class* (Bernd Witte).

The German School is celebrating its 60th anniversary in 1975. A special convocation is planned in honor of the founding of the School in 1915.

As in the past, the German School hopes to be able to award scholarship funds made available by the Federal Republic of Germany. For additional information on financial aid, please refer to page 46 of this Catalogue.

All Alumni and Alumnae of the German School are invited to join FIDES (*Freunde der Deutschen Schule*). A newsletter is distributed to alumni and a FIDES-weekend during the summer session is tentatively planned. President *pro tem* is Margot McKinney, M.A. 1972.

ITALIAN SCHOOL

Director: SALVATORE J. CASTIGLIONE. Jean Thomson Fulton Professor of Italian and Director of the Italian School, Middlebury College. Ph.D., Yale University.

FACULTY

ALFRED F. ALBERICO. Professor of Italian, California State University, San Francisco. Ph.D., Yale University.

ERMINIA ARTESE. Assistant Professor and Lecturer, "Istituto del teatro," University of Rome. Dottore in Filosofia, University of Bologna.

CLAVIO F. ASCARI. Associate Professor of Italian, Mary Washington College of the University of Virginia. Dottore in Lettere Moderne, Universita Bocconi.

ROSALIA COLOMBO ASCARI. Professore di ruolo nella Scuola di Stato d'Italia. Dottore in Lettere Moderne, Universita Bocconi.

PIERINA BORRANI CASTIGLIONE. Lecturer in Italian, Middlebury College. Dottore in Lettere, University of Florence.

DEBORAH L. CONTRADA. Secretary, Middlebury College School of Italian in Italy. M.A., Middlebury College.

GABRIELLA DEL TURCO D'ORIANO. Lecturer in Italian, University of Oxford, England. Dottore in Lettere Moderne, University of Florence.

RUGGERO STEFANINI. Professor of Italian, University of California, Berkeley. Dottore in Lettere, University of Florence.

REMO J. TRIVELLI. Assistant Professor of Italian, University of Rhode Island. D.M.L., Middlebury College.

Administrative Staff

Lenore Padula. Bilingual Secretary

Linda Vestuti. Aide to the Director

Program of Studies

UNDERGRADUATE COURSES

IT 151–152 Elementary Italian†

An introduction to the fundamentals of grammar with exercises in speaking, reading and writing. The emphasis is on pronunciation, intonation and aural comprehension of contemporary spoken Italian. The language laboratory and the College's television facilities are integral to the course.

Signor Trivelli and staff

IT 251–252 Intermediate Italian†

This course develops facility in speaking, writing and the reading of contemporary texts of a literary and nonliterary nature. The language laboratory and television facilities are important elements of the course.

Signor Trivelli and staff

Graduate Courses Open to Advanced Undergraduates

IT 501	**Advanced Italian (Oral)**	Signora Ascari
IT 502	**Advanced Italian**	Signor Alberico, Signora Castiglione

GRADUATE COURSES

Language and Linguistics

IT 601	**Stylistics: Techniques of Translation and Interpretation**	Signora D'Oriano
IT 620	**From Latin to Italian**	Signor Stefanini

Professional Preparation

IT 690	**The Teaching of Italian**	Signora Castiglione

Literature and Civilization

IT 630	**General View of Italian Civilization I: 11th through 15th Centuries** (to be offered in 1976)	
IT 631	**General View of Italian Civilization II: 16th through 18th Centuries** (to be offered in 1977)	
IT 640	**The "Commedia dell'Arte" as "Comedy of the Profession"**	Signorina Artese
IT 660	**Introduction to Literary Criticism**	Signor Ascari
IT 642	**Italian Contemporary Playwriting and Theatre**	Signorina Artese
IT 662	**Parini and Alfieri**	Signor Ascari
IT 664	**The role of the individual in Italian novels of the 20th century: Svevo, Pirandello, Vittorini, Pavese**	Signora D'Oriano
IT 760	**The Classical World in the Divine Comedy**	Signor Stefanini
IT 761	**Dante, Opere minori**	Signor Alberico
IT 900	**Research**	Signor Castiglione and staff

Curriculum and Degree Requirements: Candidates for the Master of Arts degree in Italian must fulfill the following distribution requirements: One language course at the 500 level, the *Stylistics* course, one linguistics course, four literature courses, two civilization courses, a methods course (for candidates seeking a Middlebury recommendation to teach). The *Stylistics* course may be taken twice for credit since the material varies each year.

At registration, graduate students consult with the Director to choose courses which can help most in improving control of the language and/or relate best to a comprehensive program of study, particularly if the student is a candidate for a Middlebury College advanced degree.

Life in the School: The life of the School is enriched by lectures, readings, social gatherings, and choral singing. Each year, in the fourth week of the session, a student production of an Italian play is given in Wright Theater. Picnics, tennis, the popular game of "bocce", volley ball, soccer, and hiking afford pleasant relaxation.

Grateful acknowledgement is made of the following scholarships, made available through the generosity of friends of the School:

The Italian Teachers' Club of Hartford (Connecticut) Scholarship, offered for the thirty-sixth consecutive year.

The Luke and Anna Nolfi Scholarship.

The AMISA Scholarships, given by the Association of Italian School Alumni, in memory of Dr. Nicholas R. Locascio and in honor or Pierina B. and Salvatore J. Castiglione.

Membership in the *Association of Middlebury Italian School Alumni* (AMISA) is open to students, alumni, faculty members and friends of the School. The aims of the Association are "to encourage and advance, culturally and materially, the Italian School," to keep its members informed of the School activities and students, and to maintain the spirit of cordiality which the members associate with the Italian School. The nominal yearly dues are used almost exclusively for scholarships. The Association has also made several gifts of books to Middlebury College through the Italian School. The School is extremely grateful to AMISA for the tangible proof it has so often given of its warm support for the Middlebury program of Italian studies.

In addition to its annual winter meeting the Association holds a summer reunion on the Middlebury campus, and encourages the scheduling of regional meetings by interested members. AMISA will hold its 25th annual summer meeting at Middlebury on July 11–14, 1975.

JAPANESE SCHOOL

Director: HIROSHI MIYAJI. Associate Professor of Japanese Studies, University of Pennsylvania. Ph.D., Stanford University.

Dean: NICHOLAS R. CLIFFORD. Chairman and Associate Professor of History, Middlebury College. Ph.D., Harvard University.

FACULTY (Professors in Charge)

SHUNICHI KATO. Assistant Professor of Japanese, University of Michigan. M.A., Waseda University, Tokyo.

SEIICHI MAKINO. Associate Professor of Japanese, University of Illinois. Ph.D., University of Illinois.

TAZUKO UYENO. Research Associate, Research Institute of Logopedics and Phoniatrics, University of Tokyo. Ph.D., University of Michigan.

Administrative Staff

Harriett S. Craven. Secretary

Ena L. Korn. Secretary

Program of Studies

JA 101–102 Elementary Japanese‡

This beginning course teaches the basic grammatical structure and vocabulary of modern colloquial Japanese (Tokyo speech) through aural-oral drills and exercises by gradually introducing *kana* and *kanji*. Audio-visual materials—tapes, records, slides—are used to give the course a modern cultural context, and to encourage students in free conversation.

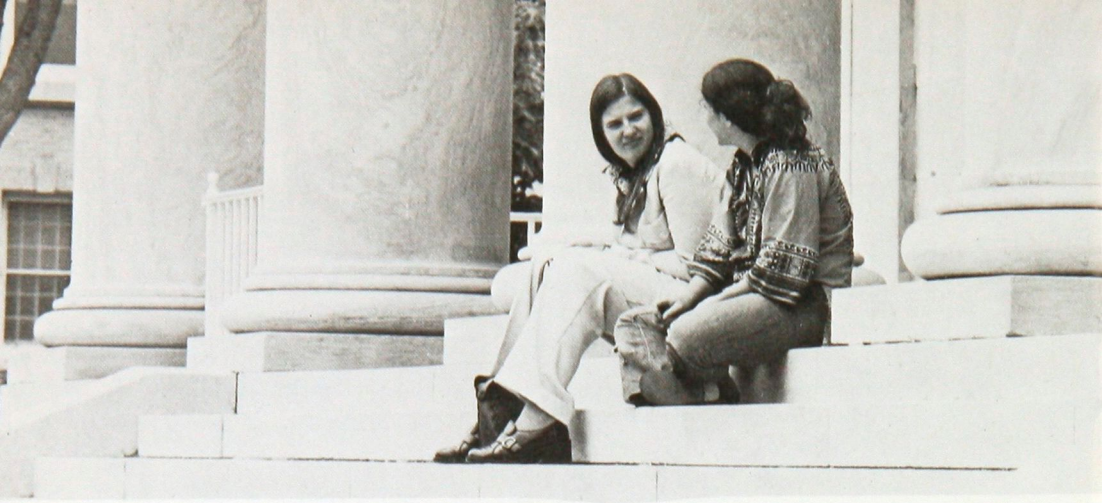
By the end of the session, students have mastered the basic grammatical structure of modern colloquial Japanese, with an active vocabulary of approximately 1500 words, and a good command of *kana* and at least 200 *kanji*. They should be able to carry on basic daily conversation with little difficulty, and should have a good grasp of the socio-cultural background of modern Japanese.

JA 201–202 Intermediate Japanese‡

The second level course aims at mastery of modern colloquial Japanese grammar by means of consistent review and reinforcement of major grammatical points. More advanced vocabulary is acquired through aural-oral drills, readings, and written exercises. The emphasis is increasingly on reading and writing, but oral proficiency remains the central objective of the course.

Nearly all class work is conducted in Japanese. Expanded aural-oral practice includes use of tape recordings of Japanese radio and television programs.

By the end of the session, students should have a good knowledge of modern Japanese grammar, improved fluency in daily conversation, skill in the use of basic reference materials, the ability to read and write approximately 850 *kanji*, and to write short essays.



JA 301–302 Advanced Japanese‡

Emphasis is given to furthering students' reading ability, especially in the area of modern Japanese expository writings. The course is also designed to advance students' skill in using more sophisticated vocabulary oral discussion and composition. The readings for the course cover a wide range of topics: history, politics, sociology, sinology and literature. Students are also exposed to readings in journalese. Also, four compositions and one substantial translation of a material chosen by the student are required.

By the end of the session, students should be able to read modern Japanese materials with reasonable speed, to handle various reference materials with dexterity, and to read and write at least all *tooyoo kanji* (1850). Students should be able to carry on daily conversations with less difficulty. In order to achieve a high level of aural-oral ability, students listen to specially prepared advanced comprehension passages, and record their answers to test questions on the tapes during individual laboratory work.

JA 401–402 Advanced Readings and Seminar on Japanese Culture‡

This course is designed for advanced graduate and undergraduate students in Japanese. The prerequisite is three or more years of Japanese training. The course is divided into a number of units of a few weeks duration. Each unit focuses on readings in one of several disciplines (such as History, Literature, Philosophy or Religion) in response to students' interests and needs. The course is conducted exclusively in Japanese and it demands a high level of proficiency in all four language skills. Emphasis is placed on the development of writing ability, and students are expected to write four or five long essays which will be corrected and explicated in individual diagnostic sessions.

Life in the School: The main concern of the Japanese School is to teach Japanese and to provide opportunities outside the classroom for the student to become better acquainted with certain features of Japanese culture. Thus the school calendar makes room for a schedule of Japanese films, lectures by visiting scholars, and such things as demonstrations of Japanese music, calligraphy, the tea ceremony, and *ikebana*. In addition, there are opportunities for informal participation in athletics, as well as picnics and other outings.

RUSSIAN SCHOOL

Director: ROBERT L. BAKER, Professor and Chairman, Department of Russian, Middlebury College. Ph.D., University of Michigan, 1962.

FACULTY

YURI GLAZOV, *Visiting Professor.* Former Professor at Moscow University and Member of Oriental Institute, Academy of Sciences. Received the degree Candidate of Philological Sciences, Moscow, 1962. Scholarly Member of the Oriental Institute, Academy of Sciences, 1960–68. Professor of Dravidian Linguistics, Moscow University, 1965–68.

MARINA LIAPUNOV, *Visiting Lecturer.* Materials Center, Harcourt Brace Jovanovich. Chief writer for A-LM Russian textbook series. Methods course and demonstration teacher in NDEA institutes and demonstration teacher in Russian film from the series "Audio-Lingual Techniques for Teaching Foreign Languages." Member of test-preparation committees for MLA-ETS Foreign Language Proficiency Tests for Teachers and Advanced Students and MLA-ETS Cooperative Classroom Tests. Has served on the Executive Board of the Northeast Conference.

ALEXANDRA BAKER. Lecturer in Russian, Middlebury College. M.A. (German), Indiana University, 1963. M.A. (Russian), Middlebury College, 1968.

IVAN ELAGIN. Poet, Associate Professor of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh. Ph.D., New York University, 1970.

VLADIMIR GREBENSCHIKOV. Chairman, Department of Russian, Carleton University, Ottawa. Ph.D., l'Université de Montréal, 1960.

HELENA MOROZ. Lecturer in School of Translators and Interpreters, Laurentian University. M.A., University of Alberta, 1972. Certificate of Translator.

SAMUEL F. ORTH. Assistant Professor of Russian, Middlebury College. Ph.D., New York University, 1969.

LIDIA SLAVATINSKY. Lecturer in Russian, Queens College, CUNY. Graduate, Kiev Polytechnical Institute and Kharhov Pedagogical Institute of Foreign Languages.

TATYANA SLOANE. Graduate of Moscow Pedagogical Institute of Foreign Languages, 1967. M.A., State University of New York at Albany, 1971.

Program of Studies

UNDERGRADUATE COURSES

RU 101–102 Beginning Russian‡

This course develops all four skills (listening, speaking, reading and writing) as well as giving a firm foundation for understanding Russian word formation. At the end of the course students have an active vocabulary of about 1,000 words. Almost all major points of grammar are covered.

R. Baker and Staff

RU 201–202 Intermediate (Second-Year) Russian‡

This course contains a thorough review and expands the students' understanding of Russian grammar, stressing continued development of all four skills. Special attention is paid to unprefixed verbs of motion and to the reading of contemporary texts. A. Baker and Staff

RU 301–302 Advanced Intermediate (Third-Year) Russian‡

This course concentrates on some of the more complicated points of Russian grammar. Special attention is paid to prefixed verbs of motion and to training in phonetics. Students read contemporary texts and develop confidence in the oral use of Russian in practical situations. Orth and Staff

RU 303 (2) Intermediate Conversation

This course is for students who have a good command of basic grammar but who need to develop ease and assurance in oral self-expression and an active practical vocabulary. Staff

RU 305 (3) Practical Phonetics and Diction (6 weeks, or as an intensive two-week course preceding six-week session)

This study of Russian phonetics stresses correct pronunciation and intonation. Sloane

RU 403 (6) Advanced Conversation

This course is for students with good *active* control of grammar and with considerable fluency in Russian who need additional intensive oral practice and training in self-expression. Staff

RU 405 (6) Advanced Grammar and Syntax

Students who have a strong *active* control of the fundamentals of Russian grammar study some of the more complex points of grammar and syntax. Staff

Graduate Courses Open to Advanced Undergraduates

RU 503 (12)	**Advanced Oral Self-Expression**	Staff
RU 505 (11)	**Advanced Written Self-Expression**	Slavatinsky
RU 591 (61)	**Methods and Materials for Teaching Russian**	Liapunov
RU 596 (65)	**Translation Workshop**	Moroz

GRADUATE COURSES

RU 602 (15)	**Stylistics II**	Grebenschikov
RU 637 (78)	**Post-Stalin Soviet Culture**	Glazov
RU 665 (37)	**Free Soviet Literature Since Stalin**	Glazov
RU 671 (41)	**Nineteenth-Century Russian Poetry**	Elagin
RU 676	**Twentieth-Century Literature on the Screen**	Elagin
RU 889	**Seminar on Russian Literature: Turgenev**	Grebenschikov

Curriculum and Degree Requirements: Students enrolled in the nine-week session take only one intensive course which meets 3–4 hours per day. Students in the six-week session normally take three courses. Graduate students may, with the Director's permission, take four courses after successfully completing one summer in the School. (An extra course fee of $180 will be charged for a fourth course in the six-week session.) A degree candidate may take less than a normal course load if he or she needs less than three courses to complete degree requirements.

No student will be accepted for study in graduate level courses until he or she has demonstrated satisfactory proficiency on tests of listening comprehension, speaking, reading and writing. These tests are administered on Friday of the registration period.

M.A. candidates are required to take at least one seminar course on the Middlebury campus. Candidates for M.A. degree will be required to attain satisfactory scores on tests of listening comprehension, speaking, reading and writing before the degree will be granted. These tests will be administered on Saturday at the end of the third week of classes. Degree candidates who wish recommendations for teaching positions are required to take course RU 521, Advanced Phonetics, and course RU 591 Methods and Materials for Teaching Russian.

MIDDLEBURY COLLEGE HAS NO OVERSEAS PROGRAM IN RUSSIAN.

Life in the School: The School endeavors to make everything in the life of the student during his stay contribute as effectively and pleasantly as possible to furthering his mastery of the language. Similarity of aims fosters an *esprit de corps,* while constant association with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings intellectual stimulus and added opportunity for advancing language proficiency.

The School believes that extra-curricular activities play an important part in the Middlebury way of mastering languages, and students are expected to participate actively. Picnics, excursions, *vecherinki* with musical and dramatic entertainments, special lectures by faculty members and guest speakers, and Russian movies provide ample recreational activity. Evenings are regularly set aside for songs and for learning Russian folk dances. Students are encouraged to bring musical instruments and Russian or instrumental records suitable for dancing and informal *vecherinki.*

SPANISH SCHOOL

Director: EDUARDO CAMACHO. Director of Studies and Professor of Spanish, Middlebury College School in Spain. Ph.D., University of Madrid.

Assistant to the Director: SUSAN C. GRISWOLD. Instructor of Spanish, Middlebury College. M.A., Vanderbilt University.

FACULTY

JOSÉ J. ARROM. Professor of Spanish American Literature, Yale University. Ph.D., Yale University.

MARGARITA BARRERA. Teacher of Spanish, Riverdale Country School, New York. M.A., Middlebury College.

JUAN CANO BALLESTA. Associate Professor of Spanish, Boston University. Ph.D., University of Munich.

IVA FRIC CAGIGAO. Profesora, Colegio Estudio, Madrid. M.A., Middlebury College.

GERMÁN COLMENARES. Profesor, Universidad del Valle, Colombia. Doctor en Derecho, Universidad Nacional de Colombia.

ELENA DE LASA. Teacher of Spanish, New Haven Public School System, Connecticut. M.A., Middlebury College.

MILLS F. EDGERTON, JR. Professor of Spanish, Bucknell University. Ph.D., Princeton University.

JESÚS FERNANDEZ. Profesor, University of Madrid and Middlebury School in Spain. Licenciatura, University of Madrid.

JOSÉ MARÍA FERNANDEZ GABÍN. Profesor, Colegio Estudio, Madrid.

AUGUSTO GARCÍA FLORES. Actor and technical advisor in the Spanish theater. Graduate, Escuela Superior de Arte Dramático, Madrid.

ALFONSO MANUEL GIL. Director, Spanish theater, Middlebury and Madrid. M.A., University of Pennsylvania.

ANGELA HEPTNER. Teacher of Spanish, Western Senior High School, Massachusetts. Licenciatura, University of Granada. M.A., Middlebury College.

BARRY A. MALLIS. Teacher, Putney School, Vermont. M.A. (Russian), Middlebury College.

LOURDES RAMIREZ MALLIS. Teacher of Spanish, Putney School, Vermont. M.A., Middlebury College.

MARISOL MAURA. Lecturer in Spanish, Middlebury College. Licenciatura, University of Madrid.

EMILIO NÚÑEZ. Profesor, Colegio Estudio, Madrid; Director, Spanish singing groups, Middlebury and Madrid. Title of Profesor de piano, Real Conservatorio Superior de Música, Madrid.

GIOVANNI PONTIERO. Lecturer, University of Manchester. Ph.D., University of Glasgow.

ENRIQUE PUPO-WALKER. Associate Professor of Spanish, Vanderbilt University. Ph.D., University of North Carolina, Chapel Hill.

ALFREDO RAMÓN. Artist. Title of Profesor de Bellas Artes, Escuela Central de Bellas Artes de San Fernando, Madrid.

REGINA SAGÜÉS. Profesora, Colegio Estudio, Madrid, and Middlebury School in Spain. Licenciatura, University of Madrid.

JUAN CARLOS TEMPRANO. Assistant Professor of Spanish, University of Texas. Ph.D., Princeton University.

ROBERTO VÉGUEZ. Instructor of Spanish, Middlebury College. M.A., University of Wisconsin.

SUSAN VÉGUEZ. M.A., University of Wisconsin.

RAMÓN DE ZUBIRIA. Profesor, Universidad de los Andes, Bogotá. Ph.D., Johns Hopkins University.

Administrative Staff

Douglas Denham. Assistant to the Director. M.A., Middlebury College.

Elisa González Soldevilla. Secretary of the Middlebury College School in Spain.

Carol Sampson. Secretary of the Spanish School.

Evelyn Shepard. Secretary.

Program of Studies

UNDERGRADUATE COURSES

SP 101–102 Beginning Spanish†

A course for beginners who want to master the basic structures and vocabulary of the language. An ordered presentation based on two approaches—the underlying grammatical patterns of language, and language in its situational context—will focus on all four of the language skills: understanding the spoken word, speaking, reading, and writing.

SP 201–202 Intermediate Spanish†

For the student who wants to acquire a more thorough understanding of the fundamentals of Spanish. Equal emphasis will be placed on reading, writing, and speaking the language.

SP 319 Advanced Spanish: Grammar and Composition†

A rigorous grammar and composition course for students who need further intensive study of the structure of the Spanish language.

SP 360 Advanced Spanish: Introduction to the Study of Literature†

A course designed to prepare students for advanced study in literature, introducing them to basic theoretical and practical approaches to literary analysis and providing them with practice in critical writing. Following a study of general and fundamental considerations, attention will be focused on basic genres: novel, short story, poetry, drama. Readings of representative works in each genre will be examined in depth.

Graduate Courses Open to Advanced Undergraduates

SP 501	Advanced Spanish Language
SP 535	Spanish Painting from Goya to Picasso
SP 540	Manuel de Falla (3 weeks)
SP 542	El cante flamenco (3 weeks)
SP 545	Taller de teatro
SP 560	Literary Theory and Analysis
SP 592	The Teaching of Spanish in the Public Schools

GRADUATE COURSES

Language

SP 501 (1)	Advanced Spanish Language	Staff
SP 601	Composition and Stylistics	Temprano
SP 625	Contrastive Linguistics: Spanish/English	Fernández
SP 701	Colloquial Spanish	Edgerton
SP 720 (20)	History of the Spanish Language	Edgerton

Culture and Civilization

SP 535	Spanish Painting from Goya to Picasso	Ramón
SP 540	Manuel de Falla (3 weeks)	Núñez
SP 542	El cante flamenco (3 weeks)	Núñez
SP 545 (75)	Taller de teatro	Gil
SP 630	Spain across the Centuries: History and Culture	Fernández
SP 632 (252)	The Historical and Political Development of Spanish America	Pupo-Walker
SP 636	La arquitectura de la Espãna musulmana (3 weeks)	Ramón
SP 735	Colombia Siglo Veinte	Colmenares

Literature

SP 560 (100)	Literary Theory and Analysis	Camacho
SP 580	La poesía de la canción popular en Hispanoamérica (3 weeks)	Zubiría
SP 680	La literatura e historia del Siglo XIX en Hispanoamérica	Colmenares

SP 690	**Generaciones y estilos en la literatura hispanoamericana (3 weeks)**	Arrom
SP 765	**Cervantes y El Quijote**	Temprano
SP 770	**The Theater of the Golden Age**	Cano
SP 780	**The Spanish American Short Story**	Pupo-Walker
SP 860	**Antonio Machado**	Zubiría
SP 880	**Contemporary Spanish Poetry: Lorca and Hernández**	Cano

Professional Preparation

SP 592 (405)	**The Teaching of Spanish in the Public Schools**	Heptner
SP 695	**Bilingual, Bicultural and Vocational Education**	Heptner

Portuguese

PG 601 (P1)	**Intensive Beginning Portuguese**	Pontiero

Curriculum and Degree Requirements: All first-year graduate students are normally required to take *Advanced Spanish Language* and two other courses. Admission to *Advanced Spanish Language* is determined by a placement examination administered by mail in the Spring to all first-year students.

A firm command of spoken and written Spanish is a prerequisite for the Master's Degree.

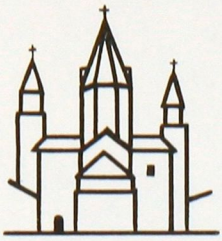
All candidates for the M.A. are required to fulfill distribution requirements in the three principal areas of language, culture and civilization, and literature. Students are advised individually as to the most appropriate course of study to be followed, according to proficiency and experience on acceptance and to future professional expectations. Candidates preparing for a teaching career are advised to take at least one course in the area of professional preparation.

Life in the School: The Spanish School provides students with an opportunity to immerse themselves in a total Hispanic experience, enriching their classroom exposure to the language, culture and literature with a wide variety of outside activities and events that involve the whole Spanish School community, faculty and students. They may live the language at the dining tables, at picnics, parties, formal and informal singing groups (bring along your musical instruments), in hiking and swimming and generally enjoying—in Spanish—the beautiful Vermont summer. They may enjoy Spanish films, theatrical presentations, lectures by faculty members and guest speakers, and they may look forward to contributing to a Spanish School newspaper.

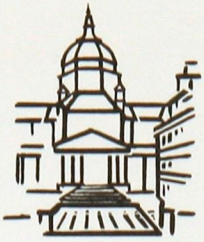
Two of the scholarships offered in Spanish bear the names of distinguished friends of the School:

The Juan A. Centeno Scholarship: Professor Centeno was Director of the School from 1935–1948.

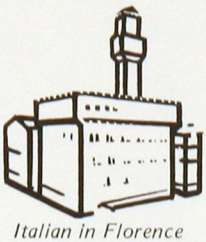
The Luke and Anna Nolfi Scholarship.



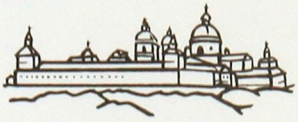
German in Mainz



French in Paris



Italian in Florence



Spanish in Madrid

The Schools Abroad

The Middlebury Schools in France, Germany, Italy and Spain are open to qualified graduate and undergraduate students. Each School is under the supervision of a resident Director of Studies appointed by the College to oversee all aspects of the program and to assist students in settling in the foreign city. Courses are taught by professors and distinguished critics and scholars either at the local universities or in special seminars organized for Middlebury College. It is expected that all students will maintain the spirit of the summer language pledge while they are abroad. The academic calendar varies slightly from country to country, but students should plan to leave for Europe in early September in order to be ready for the start of classes later in the month or in early October.

The Junior Program: Qualified juniors from Middlebury College and other institutions take advanced undergraduate courses to be counted towards the B.A. degree. Admission standards are high and preference is given to Middlebury College students for the limited number of available places, but other students are accepted whenever possible. Majors in foreign languages and other disciplines may apply, but it is expected that all will have already reached a level of language proficiency equal to the end of the fifth college semester. In some cases a preliminary summer at Middlebury may be required of juniors who need additional preparation before being allowed to register abroad. In Europe juniors benefit from both the privilege of studying the foreign language and culture in the country itself and also from the close association with the larger graduate programs in each city.

The Graduate Program: After spending the required preliminary summer on the Vermont campus, graduate students may complete their course of study for the M.A. degree in one of the Schools abroad. All are expected to carry a full academic load of courses in the areas of language, literature, and culture and civilization. D.M.L. candidates may elect to fulfill the required period of residency abroad by taking courses for credit in one of the Schools or by auditing classes in preparation for the general examinations. Unfortunately no provision can be made for part-time students. Graduation exercises are held on the Vermont campus in August.

SCHOOL IN FRANCE

Director of Studies: The Director for the 1975–76 academic year will be Professor Edward C. Knox, Associate Professor of French at Middlebury College.

Headquarter in Paris: The offices of the French School in France are located in Reid Hall, 4 rue de Chevreuse, Paris 6 (telephone: 3254044), a short walk from the Latin Quarter.

Faculty: Courses are taught by faculty members of the various French Institutes and branches of the University of Paris.

Housing: While each student is responsible for securing his own living accomodation, the Middlebury office in Reid Hall will provide addresses to students who wish to live with French families. Additional information on families, boarding houses, apartments and student residences will be made available to all accepted students during the spring and summer of 1975.

Program of Studies

The Junior Program: Juniors enroll for the full academic year in a program of studies designed both to complement courses taken at their home institution and to form a logical link between sophomore and senior years. All are required to enroll in a special year-long seminar organized especially for Middlebury juniors as an introduction to various French literary, social, political and intellectual institutions and their historical contexts. The first five weeks beginning in mid-September constitute an intensive orientation session. In October students consult with the Director of Studies to select three additional courses to be taken at the French Institutes and Branches of the University of Paris. A wide range of courses is available in art, film, history, language, linguistics, literature, political science and sociology.

The Graduate Program: After completing the summer at the French School on the Vermont campus, successful candidates begin the academic year in France with a special fall program organized by Middlebury College for the month of October. The required courses in translation, literary composition and *explication de textes* continue the necessary preparation for enrollment in the French academic system from November to June.

In Paris students earn nine units towards the twelve required for the M.A. degree. In addition to special Middlebury seminars, a full range of courses is offered in the areas of language, phonetics, literature, and culture and civilization at the following centers:

Institut de Professeurs de Francais a l'Etranger (IPFE), Paris III
Institut de Phonetique
Institut d'Etudes Politiques
Faculté des Lettres et Sciences Humaines
Centre International d'Etudes Pédagogiques de Sèvres

All students are required to undertake an independent project that culminates in a "mémoire" or short thesis. Also they must include in their program one of the series of lectures given at one of the Paris universities open to the group in the field of "Lettres et Sciences Humaines."

SCHOOL IN GERMANY

Director of Studies: The Director for 1975–76 will be D. Stevens Garlick, Assistant Professor of German at Middlebury College. Mr. Garlick will assist students with all official formalities and with their integration into the German academic community.

Headquarters in Mainz: The Office of the School is located at 6500 Mainz, Rheinstrasse 42 (telephone 06131-20059), a ten minute busride from the university campus.

Faculty: All courses are taught by the faculty of the Johannes Gutenberg-Universität where Middlebury students are enrolled for the full academic year from October to July.

Housing: Students are responsible for taking care of their own housing needs. Information on university dormitories is available at the Office of the German School on the Vermont campus.

Financial Aid: For a Middlebury Student who is an American citizen, the Johannes Gutenberg-Universität awards a fellowship of DM 5000 (subject to change, payable in ten monthly installments); applicants with pedagogical experience and some background in English are preferred, since there may be a limited teaching assignment.

In addition, during the course of the summer session, Middlebury designates two applicants for DAAD scholarships on a competitive basis according to scholastic ability and need.

Additional information on financial aid is included on page 48.

Program of Studies

The Junior Program: Juniors usually go abroad in the early spring and enroll in four courses for the *Sommersemester* in Mainz, which is the equivalent of one semester at Middlebury College. One course must be a proseminar and one may be a specially designed course for foreign students at the University. The remaining two courses can be in *Fachbereich 13* (*Germanistik* and *Vergleichende Literaturwissenschaft*) or in related *Fachbereiche* if approved by the individual instructor and the Director of Studies. We regret that applications from undergraduates enrolled at institutions other than Middlebury can not be accepted for the 1975–76 academic year. We plan in the future to accept applications from undergraduates enrolled at other colleges and universities, but a preliminary summer at the Middlebury campus will remain an absolute requirement.

The Graduate Program: After successfully completing three courses at the summer session of the German School, M.A. candidates take at least ten courses in *Germanistik* (and comparative literature if desired) in *Fachbereich 13* of the

Johannes Gutenberg-Universität—five each semester. Two courses may be in related areas, such as philosophy or history, if the language of instruction is German. A successful seminar paper in each of the two semesters is an absolute requirement. With permission, two courses specially designed for foreign students may be counted toward the M.A. A student who passes fewer than four courses in either semester will be asked to withdraw.

A course in a German university is usually a series of lectures or seminars to guide a student in his own study and preparation for a final examination. The resulting flexibility presents both an opportunity and a danger that must be resolved in careful consultation with the Director of Studies. All major lecture-courses are augmented by specially arranged Middlebury tutorials, and active student participation is assumed. The tutor's evaluation of the student's performance in these is as important as the final examination in the course.

The German university system does not use such terms as "course" or "credit." Middlebury College, in granting an American degree, must assign values to the student's work. The Director of Studies is responsible for evaluating the various parts of a student's program, and his decision is final.

Students take the final examinations prepared by the professors in charge of their courses. After these examinations are evaluated by the German professors, the Middlebury Director of Studies equates the German grades to the American grading system. The German grade of 4 (*ausreichend*) is the lowest acceptable grade in the *Wintersemester*, 3-minus is the lowest passing grade in the *Sommersemester*.

Students should arrive in Mainz by September 20, 1975, and should check in at the School Office. The first week in October consists of a required orientation period.

The *Wintersemester* extends from about October 15 to February 15 with a two-week Christmas recess. The *Sommersemester* usually begins about April 15 and ends about July 15.

The Director of Studies will guide each student in the selection of courses, a preliminary listing of which will be available in Middlebury during the preceding summer. Lecture courses, preseminars and seminars of German language, literature, phonetics, *Volkskunde* and philology are the province of the *Deutsches Institut*, which is grouped with *Vergleichende Literaturwissenschaft* in *Fachbereich 13*. A maximum of two courses in culture and civilization may be selected from the offerings of other *Fachbereiche*. A sample list of courses in *Fachbereich 13* for a semester follows.

A. DEUTSCHES INSTITUT

Vorlesungen

Sprachwissenschaft:

Deutsche Syntax
Strukturelle Phonologie und Morphologie

Literaturwissenschaft:

Einführung in die althochdeutsche Literatur
Probleme der Poetik im 17. u. 18. Jahrhundert

Goethe und das Theater seiner Zeit
Nietzsche und die deutsche Literatur
Deutsche Dramatik zwischen den Weltkriegen

Volkskunde:
Wohnen in Deutschland

Proseminare

Einführung in die deskriptive Sprachwissenschaft unter besonderer Berücksichtigung des Neuhochdeutschen
Einführung in die historische Sprachwissenschaft unter besonderer Berücksichtigung des Althochdeutschen
Einführung ins Mittelhochdeutsche und in die literaturwissenschaftliche Arbeitsweise der Mediävistik
Einführung ins Mittelhochdeutsche und in Elemente der historischen Sprachwissenschaft (für Realschule)
Einführung in die Literaturwissenschaft an Beispielen neuerer deutscher Literatur

Thematische Proseminare zur neueren deutschen Literatur

Fabeln, Parabeln und Gleichnisse—Beispiele didaktischer Literatur
Sturm und Drang
Novellendichtungen zwischen 1800 und 1830
Gottfried Keller
Übungen zur Essayistik Thomas Manns
Romane der Gegenwart

Hauptseminare [by professor's permission only]

Sprachwissenschaft:
Probleme der deutschen Syntax (im Zusammenhang mit der Vorlesung)
Methoden struktureller Sprachbeschreibung

Literaturwissenschaft:
Otfrid von Weißenburg
Das Problem der literarischen Wertung im Gegenstandsbereich mittelalterlicher Dichtung
Übungen zur Theorie und Geschichte der Tragödie im 18. Jahrhundert
Goethes späte Lyrik
Thomas Mann: *Der Zauberberg*
Literarische Manifeste des Expressionismus
Literarischer Widerstand im "Dritten Reich"

Volkskunde:
Bauen, Wohnen, Siedeln. Zur Geschichte und Gegenwart von Haus und Siedlung
Mainzer Fasnacht—ein volkskundliches Forschungsprojekt

Oberseminare [usually limited to German students preparing for their examinations]

Literaturwissenschaft:

Übungen zum Problem der Gattungspoetik
Zur Methodendiskussion der Literaturwissenschaft
Methodologisches Kolloquium

Volkskunde:

Ausgewählte Texte zur Kulturtheorie

Übungen

Otfrid-Lektüre
Lektüre mittelhochdeutscher Texte
Textsorten
Übungen zur Textinterpretation

Sprechkunde und Sprecherziehung

Kolloquium:

Grundlagen der Sprecherziehung—rhetorische und ästhetische Kommunikation

Rhetorisches Praktikum:

Argument, Argumentation, Argumentieren
Regieübungen

B. SEMINAR FÜR VERGLEICHENDE LITERATURWISSENSCHAFT

Proseminare

Einführung in die Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft (für Anfänger)—falls erforderlich
oder: Methodenprobleme
Reisebeschreibungen—Reiseromane
Probleme der Interpretation

Hauptseminar [by professor's permission only]

Das modern europäische Drama in gesellschaftlichem Wandel

Oberseminar [usually limited to German students preparing for their examinations]

Untersuchungen zur Methodologie und Theorie der Vergleichenden Literaturwissenschaft

SCHOOL IN ITALY

Director of Studies: The Director of Studies for 1975–76 will be named in the spring of 1975.

Headquarters in Florence: The School has its headquarters in the Palazzo Benivieni, Via delle Oche 3. Classes are held there during the Fall Term, and also the Stylistics course and the tutorials for courses at the University of Florence.

Students are expected to keep in close touch with the School's office (telephone: 215–782), for help and guidance on academic matters, as well as for information of cultural, professional, social or touristic interest.

Visitors to Florence are cordially invited to visit these facilities.

Faculty: The courses in Italian art, history, language, and literature that make up the Fall Term curriculum, as well as the Stylistics course which covers the entire academic year, are taught by instructors engaged by Middlebury College. Once the courses get under way at the University of Florence, Middlebury students will have tutorial help in the University courses in which they are enrolled.

Housing: Students are strongly urged to live with an Italian family. Although each student must make his own arrangements for room and board, the Director of Studies will render all possible assistance and will recommend private families who offer comfortable living accomodations to students.

Program of Studies

The Junior Program: Students who are accepted into the Junior Year program are required to enroll in the Italian School for the session immediately preceding the year of study in Florence. At the Italian School they take three courses, at least one of which must be in language study. In Florence they take the courses that make up the Fall Term curriculum (Art, History, Literature, Stylistics) and four courses for the length of the Italian academic year. They continue with the on-going Stylistics course, they take a literature course prescribed by the Director of Studies, and they choose two electives from among the regular course offerings of the University of Florence. *Throughout the Fall Term and the regular academic year Junior Program students will have tutorial help in all their courses.*

The Graduate Program: Final acceptance into the Graduate Program in Italy normally depends on the satisfactory completion of a session of study at the Italian School. The year in Florence consists of two parts: the Fall Term program of courses commissioned by Middlebury College beginning in early October and running from seven to nine weeks, and the academic year at the University of Florence from November to June. During the Fall Term all students are required to take the following courses: Art, History (including History of Florence), Literature, and Stylistics. At the end of the Fall Term there will be a written and/or oral examination in each one of these courses.

At the beginning of the academic year at the University of Florence, each student consults with the Director of Studies to choose a year-long program of study. Selections are made from the programs of the Facoltà di Lettere e Filosofia and the Facoltà di Magistero at the University of Florence. Four courses constitute a full load. Normally all students continue the Stylistics course begun during

the Fall Term, plus three other courses. All students are required to take at least one course in Italian literature, and none may take more than two.

Other courses are chosen from among the following fields, which are covered regularly at the University of Florence:

Letteratura italiana
Letteratura italiana moderna e contemporanea
Letterature moderne comparate
Storia della lingua italiana
Filologia Dantesca
Linguistica
Storia dell'arte
Storia medievale
Storia moderna
Storia contemporanea
Geografia

Students with special interest and qualifications may, with permission, enroll in one course in a field other than those listed above. Courses take the form of lectures and section meetings (*esercitazioni*), seminars, small discussion groups and independent research.

Attendance is required at all tutorial sessions, and work done in these sessions is an important part of the final grade. In every course the final grade is based on the following criteria:

1. The examinations taken at the University
2. The judgment of: (a) the Director of Studies; (b) University professors, whose evaluation will be sought by the Director of Studies; and (c) the professor of the Stylistics course and the tutors.

Every student must complete one seminar paper of 20–30 pages based in part on course work undertaken for the year; or he or she may write the paper on another topic under the supervision of the Director of Studies and the Stylistics professor. The paper should demonstrate a high level of written control of the language and the student's ability to deal with references and/or course material in treating the topic in a systematic manner.

Upon completion of all final examinations every student is expected to turn in his University of Florence libretto to the Director of Studies, to permit the recording and computing of grades without delay.

If regular university classes should be interrupted, Middlebury students will receive special guidance for their independent study in preparation for final examinations in all their courses. Students are reminded that under the European system, university lectures do not provide a body of information on which students are examined, but are only models or samples of the kind and method of study which students are required to do on their own.

Every student is required to earn three graduate units at the summer session of the Italian School on the Vermont campus. Nine graduate units are earned during the academic year abroad, making the total of twelve units required for the Master's degree. In special cases a limited number of units may be transferred from other graduate institutions.

SCHOOL IN SPAIN

Director of Studies: The Director of Studies for 1974–75 will be Dr. Eduardo Camacho Guizado, former professor of Spanish American Literature at the State University of New York at Albany. A Ph.D. recipient from the University of Madrid, Professor Camacho has taught at the Middlebury Spanish School since 1967. Before joining the faculty at Albany, he was professor at the Universidad de los Andes, Bogotá, Colombia. He is also Director of the Spanish School on the Vermont campus during the summer.

Headquarters in Madrid: The office of the Director and all classrooms are located at the Instituto Internacional, Miguel Angel 8 (telephone: 4198198).

Faculty: All courses are organized especially by Middlebury College for its own students. They are taught by professors from the University of Madrid and by other distinguished authorities in the fields of letters, history and the arts.

Housing: The College cannot provide housing for students, but the Secretary in Madrid maintains up-to-date lists of families and apartments where Middlebury students have lived in previous years. The Director of Studies and the Secretary will do everything possible to help students settle in Madrid before the opening of classes.

Program of Studies

The Junior Program: Juniors may enroll for the fall or spring semesters or for the full academic year. The program of studies is made up of eight courses as follows:

First Semester
- **Lengua avanzada**
- **El folklore español**
- **El fondo histórico de España**
- **El teatro español actual**

Second Semester
- **Lengua avanzada**
- **Explicación de textos**
- **La cultura española contemporánea**
- **La novela contemporánea**

During the first two weeks of each semester all new juniors are expected to participate in an orientation program designed to introduce them quickly to life in the Spanish capital and the surrounding area. Visits are arranged between classes to parts of Madrid, and the program usually includes an excursion to one of the nearby small towns such as Chinchón or Navalcarnero. Later in the semester all juniors are invited to join with the graduate students on similar weekend excursions to other parts of Spain.

The Graduate Program: During the required preliminary summer in Middlebury, graduate students normally take three courses: *Advanced Spanish Language* and two other courses.

In Madrid, they follow a balanced program of four courses (units) each semester. The choice depends on academic performance at Middlebury and upon previous studies, needs and interests. In addition, each student is required to write a long paper (one unit) under the supervision of a faculty adviser, to complete the twelve units for graduation.

No student will be allowed to register for the School in Spain if his conduct or academic performance during the summer is judged unsatisfactory.

Courses for the fall semester begin in mid September and end with final examination in late December. After the Christmas vacation the spring semester opens in the third week of January and continues until late May. The resident Director of Studies is available to advise students at all times throughout the year, beginning with a series of orientation meetings on the Vermont campus during the summer when questions of registration, transportation, housing and excursions in Spain are discussed at length.

The program of studies varies slightly from year to year, but the following list is representative of the usual courses:

FIRST SEMESTER

Lengua

Temas monográficos de sintaxis comparada	Jesús Fernández
Análisis y comentario de textos	Laura de los Ríos de García Lorca

Literatura

Cervantes: Ideología y composición del Quijote	Albert Sánchez
Romanticismo español	Carmen Bravo-Villasante
La novela española moderna: 1898–1936	Emilio Miró
La poesía de la generación del 98	José Luis Cano
La poesía contemporánea como proceso y análisis de textos	Carlos Bousoño
El cuento hispánico	Jorge Campos
Panorama histórico-social del teatro español contemporáneo	Alfonso M. Gil
Poesía hispanoamericana	Eduardo Camacho

Cultura y Civilización

Cine español	Gonzalo Menéndez-Pidal
Introducción a la arquitectura española	Alfredo Ramón
Historia de España	José Alcalá-Zamora
Geografía general de España	Manuel de Terán
La realidad actual de España	Enrique Tierno Galván

SECOND SEMESTER

Lengua

Desarrollo de la expresión oral y escrita	Elisa Bernis de Menéndez-Pidal
Sintaxis comparada española inglesa	Jesús Fernández

Literatura

La Edad Media Española	Gonzalo Menéndez-Pidal
El drama español en la Edad de Oro	Alberto Sánchez
Grandes novelistas del siglo XIX	Carmen Bravo-Villasante
La poesía de la generación del 27 y de la guerra civil	José Luis Cano
La novela española contemporánea: 1936–1971	Emilio Miró
El cuento hispánico	Jorge Campos
Sistema y práctica de la crítica literaria	Carlos Bousoño
Teatro actual	Ricardo Doménech

Culture y Civilización

Historia de España	José Alcalá-Zamora
Regiones españolas	Manuel de Terán
Velázquez y Goya	Alfredo Ramón
Sociología española	Enrique Tierno Galván
Historia de la música española	Emilio Núñez
Métodos actuales en el estudio de las humanidades	Julián Marías

General Information

SUMMER

Application: Application materials may be obtained by writing to the Secretary of the appropriate Language School, Sunderland Language Center, Middlebury College, Middlebury, VT 05753. Admission is granted on the basis of academic qualifications and the availability of space. There is no general application deadline, but students requesting financial aid must do so before 15 January 1975. A non-refundable fee of $15 must accompany each NEW student's application.

Credits: Courses for undergraduate credit in French, German, Italian, and Spanish award six credits for each level. Courses in the nine-week session of Chinese, Japanese and Russian award ten credits for each level.

Courses for graduate credit in French, German, Italian and Spanish and all six-week courses in Russian award one unit of credit.

A unit consists of 30–45 hours of intensive classroom instruction plus additional daily requirements which may include work in the language laboratory, extensive reading, and written assignments.

Transfer credit: After successful completion of one summer at Middlebury, candidates for the M.A. and D.M.L. degrees may request permission of the Director or Dean to transfer up to three units from another institution. All such units/courses must be taken at the graduate level of an accredited college or university offering graduate credit towards an advanced degree. They should normally be taught in the foreign language in the areas of language and linguistics, culture and civilization, literature, and professional preparation.

All credits and units expire after ten years.

Calendar for 1975

Chinese and Japanese Schools
14 June–16 August (9 weeks)

French, German, Italian and Spanish Schools
Undergraduate Courses (All levels):
21 June–9 August (7 weeks)
Graduate Courses:
27 June–14 August (6 weeks)

Russian School
Undergraduate Courses:
Levels I, II, III:
14 June–16 August (9 weeks)
Level IV:
27 June–14 August (6 weeks)
Graduate Courses:
27 June–14 August (6 weeks)

Fees and Finances

Application fee: A non-refundable fee of $15 must accompany each NEW student's application.

Enrollment deposit: Upon acceptance all students are required to pay a $50 enrollment deposit to be applied to the tuition charge. This deposit will be refunded provided that the student notifies the School in writing before 1 May of his intention not to attend.

Summer Session fee:

Six Week Session
Tuition $540, Room $145, Board $235

Seven Week Session
Tuition $540, Room $165, Board $280

Nine Week Session
Tuition $750, Room $200, Board $330

Extra Course fee: Students receiving permission to take an extra course for credit must pay an *extra course fee* of $180 (one unit) or an *extra half-course fee* of $90 (one-half unit).

Auditing: Regularly enrolled full-time students may audit additional courses without charge if sufficient space is available.

Auditing privileges may be granted to other students under the following conditions:

Permission of the appropriate language school director is required.

Final decision on the acceptance of auditors will not be made until after the completion of the formal registration of full-time students in June.

The charges are: Tuition, $75 per week; Board, $50 per week; Room, $35 per week.

Method of Payment: Statements are mailed in late May and must be paid in full before Registration in June.

Refunds: No refunds are made in the case of withdrawal after registration.

Veterans Administration (VA) Program: Students eligible for benefits under the Veteran's Readjustment Benefits Act may obtain an application for a Program of Education from their regional VA office. On the basis of the information given on the application, the VA will issue a Certificate of Eligibility which must be presented to Mrs. Marjorie C. Grant, Sunderland Language Center, at the time of registration at Middlebury in June.

If the student is presently attending another institution he should complete a form requesting a change of place of training. A student who has previously attended Middlebury with veteran's benefits need only report to Mrs. Grant.

Financial Aid: Limited scholarship and work aid assistance is awarded to qualified students. Selection of those eligible will be made by the Schools based on a demonstrated need. Students requesting financial aid must do so before 15 January 1975. The deadline for the return of the completed Student Financial Aid Statement is 15 February 1975. Students also should be prepared to apply for loans from their home state Guaranteed Insured Loan Program. A detailed information sheet and financial aid request card are included with the application materials provided by the individual Language Schools.

Health Services: A full-time physician, assisted by a registered nurse, holds regular office hours in the infirmary, and is on emergency call at all times. This service is free to all full-time students. When a student's illness requires continued medical services, the student assumes all financial obligations. Special prescription diets cannot be provided.

Insurance: The College enrolls all full-time students in a plan of medical reimbursement for the expenses arising from an *accident*. Maximum reimbursement is $500 for each accident. The plan is broad in scope and covers all accidents occurring while the Language Schools are in session.

Living Accommodations: Students are assigned to rooms, normally double, in the dormitories of their School. They take their meals in the School dining hall with faculty and staff members. The College does not have space for housing members of a student's family nor can special diets be provided.

Only under special circumstances will students be granted permission to live off-campus and even such individuals will be required to take their meals in the dining hall.

Transcripts: One official transcript will be issued without charge on written request to the Office of the Registrar, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcript will be issued to students who are financially indebted to the College until satisfactory arrangements have been made with the Comptroller.

Registration: A *Registration Bulletin* will be furnished each accepted student.

SCHOOLS ABROAD

Application:

Graduate program: Since all graduate students applying to the Schools Abroad are required to spend a summer on the Vermont campus, application should be made to the appropriate Language School according to the procedures on page 44.

Junior Program: Application materials may be obtained by writing to the Secretary of the appropriate Language School, Sunderland Language Center, Middlebury College, Middlebury, VT 05753. Admission is determined on the basis of academic qualifications and the availability of space. A non-refundable fee of $15 must accompany each NEW student's application.

Calendar (approximate) for 1975–76:

The School in France
15 September–15 June

The School in Germany
15 October–15 July

The School in Italy
1 October–15 June

The School in Spain
15 September–20 December
20 January–31 May

Fees and Finances

Application Fee:

Graduate program: No additional fee is required.

Junior program: A non-refundable fee of $15 must accompany each student's application.

Enrollment deposit:

Graduate program: No additional fee is required.

Junior program: Upon acceptance all students are required to pay a $50 enrollment deposit to be applied to the tuition charge. This deposit will be refunded provided that the student notifies the School in writing before 1 May of his intention not to attend.

Tuition: $1750, full year; $900, one semester only.

Extra Course Fee: Students receiving permission to take an extra course for credit must pay an *extra course fee* of $225 per course.

Auditing: Auditing privileges are available for fully enrolled students only and vary from School to School. In all cases permission of the Director of Studies is required.

Method of Payment: Statements are mailed in early August and must be paid in full before Registration in the Fall.

Refunds: No refunds are made in the case of withdrawal after Registration.

Veterans Administration (VA) Program: See page 46.

Expenses:

Transportation: In order to assist students in obtaining transatlantic transportation at the most economical rates, Middlebury College expects to provide group flights to Paris and Madrid in September. Additional information (including the cost of surface transportation in Europe to Florence and Mainz) will be sent to all students accepted into the Schools. Other flights are usually arranged by both the Council on International Educational Exchange (777 United Nations Plaza, New York 10017) and the Institute of International Education (809 United Nations Plaza, New York 10017), and students may wish to write independently to these organizations for their flight schedules.

Housing: Students make their own arrangements for housing, although Middlebury College will provide assistance in helping students settle in the foreign city. Costs vary from country to country and according to the kind of accomodation preferred (family, pension, dormitory, apartment), but a budget of approximately $2500–$3000 should be anticipated to cover the cost of room, board, and personal expenses for nine months.

Financial Aid:

Graduate Program: A limited number of National Direct Student Loans and scholarship grants are awarded to qualified students. Selection of those eligible based on demonstrated need will be made by the Schools and the Office of Financial Aid. Awards will be made in conjunction with those for the required summer session.

Junior Program: Financial assistance for the Junior program is available to Middlebury students only. Other juniors are advised to contact the Office of Financial Aid at their home institution.

Insurance: Medical insurance is required. A low cost policy is available through Middlebury College. An application form for this coverage will be included with the August billing. For further details you may write directly to the Office of the Comptroller, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Transcripts: One official transcript will be issued without charge on written request to the Office of the Registrar, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcript will be issued to students who are financially indebted to the College until satisfactory arrangements have been made with the Comptroller.

Although this publication was prepared on the basis of the latest information available as of January, 1975, all information contained herein is subject to change without notice.

MIDDLEBURY COLLEGE
MIDDLEBURY, VT. 05753

Second Class Postage Paid
At Middlebury, Vermont

PROF ROGER M PEEL
DIR LANGUAGE SCHOOLS
MIDDLEBURY C
MIDDLEBURY VT 05753